

# GENÈVE

*Deluxe*

ALPINE  
RESORTS  
DE LUXE

GSTAAD, MEGÈVE, VERBIER

АЛЬПИЙСКИЕ  
КУРОРТЫ КЛАССА  
ЛЮКС

GESTION  
DE FORTUNE

УПРАВЛЕНИЕ  
СОСТОЯНИЯМИ

*Des chefs-d'œuvre de*  
**L'HORLOGERIE**



02

71640152473241

# JEU, SET ET MATCH

*La bulgare, qui travaille et vit aujourd'hui à Zurich, a appris la discipline l'ambition, et l'esprit de combat déjà depuis sa plus tendre enfance lorsqu'elle était sur le court de tennis.*

Elle faisait partie des élites et a débuté sa carrière de sportive en 1988, avant ses 18 ans. Sa carrière sportive sur les courts de tennis internationaux a duré plus de dix ans. Elena Bergomi, qui a passé son bac avant de débuter sa carrière professionnelle, a ajouté une corde à son arc en réalisant des études dans le monde des finances. En 2001, elle commence sa carrière dans une grande banque suisse. Genève Deluxe a rencontré cette femme d'affaires dynamique et charmante dans le cadre d'un partage d'idées.

Chère Elena Bergomi, avec quoi jonglez-vous de préférence, avec une raquette de tennis ou des valeurs de capital?

En fait, avec les deux (rires):

Mon passé est masqué par le sport mais à présent, la gestion et le conseil de capitaux dominent mon quotidien. Mais sans l'un, l'autre n'aurait pas été possible.

Que voulez-vous dire?

Pendant la période durant laquelle j'étais une professionnelle du tennis, je devais m'occuper moi-même de mes affaires pécuniaires. Je travaille dans le domaine des finances depuis plus de douze ans mais j'ai commencé en tant que débutante. Le grand avantage qui m'a permis de choisir cette voie était mes contacts internationaux que j'entretenais régulièrement. J'ai rencontré personnellement des banquiers et des avocats pour examiner mes possibilités. J'ai passé mon bac en Bulgarie à titre préventif car on ne sait jamais ce qu'il nous arrive dans la vie.

Après votre blessure, il était impensable de continuer votre carrière de joueuse professionnelle. Comment avez-vous appris votre profession actuelle?

Après ma carrière sportive, j'ai passé de nombreux examens professionnels et j'ai assisté à de nombreux cours. J'ai ainsi

obtenu mon diplôme dans le domaine des banques privées qui m'a permis de décrocher un poste dans une grande banque. Ma soif d'apprendre m'a propulsée au sommet de mes performances. J'ai eu de nombreuses opportunités professionnelles. Je les ai toutes exploitées et j'ai continué d'évoluer. La vie est une formation permanente.

En d'autres termes: «Apprends et agis!»

Comment faites-vous pour avoir autant de succès dans le Wealth Management, un secteur masculin?

Dans ce monde du travail, une femme doit être plus qu'une femme d'affaires avisée. Je compare cette situation à celle d'un court de tennis: pour marquer des points, il faut agir au bon moment. Il faut être ouvert, toujours être suivi par un coach et ne pas perdre l'objectif des yeux. Il ne faut pas avoir peur des défis. Ma devise de lutte - autrefois comme aujourd'hui est: Je veux gagner!

En tant que gestionnaire de fortunes, vous aidez les investisseurs de diverses classes d'actifs - aussi bien des institutionnels que des investisseurs privés - à préserver leur fortune et à la multiplier. Comment faites-vous?

Je connais très bien le langage des sportifs ou d'un entrepreneur et je l'applique dans le monde des finances. En tant que sportif de haut niveau, tu es ta propre entreprise et tu dois savoir la gérer. Il faut savoir se faire connaître, construire des réseaux et gérer sa propre fortune. Une carrière de superstar peut rapidement tourner court car il est important de positionner les actifs au bon moment pour vivre en toute sécurité. Chaque client a ses propres besoins. Ma compétence réside dans la prévention. Je propose un conseil ouvert, transparent, individuel et un service sur le long terme. Les intérêts complexes et

financiers requièrent une représentation systématique et multidisciplinaire. Je suis un coordinateur central car la sécurisation à long terme du mode de vie nous concerne tous.

Jeu, set et match. Un match de tennis sans émotions n'est pas un match de tennis. Les émotions ont-elles également leur place dans le monde des finances?

Les émotions sont toujours positives tant qu'elles sont contrôlées. La persévérance doit toujours être accompagnée d'un certain calme. Il faut exactement savoir comment tourner les émotions à son avantage. Je suis enthousiaste et je fais preuve d'empathie.

Un match double mixte: Qui est votre partenaire et qui pourrait être vos adversaires?

Très clairement: mon partenaire, c'est mon mari, pour le meilleur et pour le pire.

Il me donne l'équilibre et la force dont j'ai besoin. Peu importe qui sont mes adversaires, je les respecte, mais je souhaite toujours quitter le court en tant que gagnante.

Zurich fait partie des six paradis fiscaux du monde. Pouvez-vous nous décrire la ville avec vos propres mots?

Pour moi, Zurich est d'abord un «court international». Elle dispose d'un grand savoir-faire, les habitants sont ponctuels et sérieux. On s'y sent en sécurité. Les possibilités d'investissement en Suisse sont vastes. La souveraineté monétaire dans ce pays est un bien précieux. Le franc suisse est également un partenaire puissant pour les investissements et très attractif pour les investisseurs étrangers.

Quelle est votre devise?  
«N'abandonne jamais!» ■

Photos: © Beatrice Bühmann Photography, Logo Aquila Wealth Coordinators



Elena Bergomi is Managing Partner at Aquila Wealth Coordinators AG

elena.bergomi@aquila-coordinators.com  
www.elena-bergomi.com

# GAME, SET & MATCH

*The Bulgarian-born who now lives and works in Zurich learnt discipline, target orientation and fighting spirit from tennis very early in life.*



She was one of the underage elite tennis players in the world and started a professional career in the international tennis arena in 1988 that lasted for more than ten years. Elena Bergomi who had passed her A-level exams prior to her professional tennis career added the second string to her bow in the world of finance. Elena Bergomi started her occupational career at a major Swiss bank in 2001. Genève Deluxe met the dynamic and charming finance lady for a personal exchange of thoughts.

*Dear Ms. Bergomi, Do you prefer to juggle with a tennis racket or with assets?*  
Actually with both (laughing)!  
The sport determined my life in the past, but now asset management and consultancy dominate my daily life. But one would not have been possible without the other.

*What do you mean by that?*  
I had to deal with my money matters myself during my time as a professional tennis player. I joined the finance sector as a career changer more than twelve years ago. My international contacts that I have always maintained were a great advantage when I chose the new career path. I met bankers and lawyers in person in order to explore and understand the world of finance. I passed my A-levels in Bulgaria and thus looked ahead because you never know what the future holds for you.

*After the sporting injury, it was inconceivable to continue the career as a tennis player. How did you learn your current job?*  
After my sport career, I passed many qualifying examinations and courses and finally

graduated in Private Banking which allowed me to join a major bank. My thirst for knowledge drove me to become a top performer. I was given many career opportunities and I have exploited them all and developed further. After all, life is a continuous training.

In other words: "Learn and take action!"

*How do you manage to be successful in Wealth Management, a sector dominated by men?*

You must be more than a qualified banker. I like to draw a comparison with a situation on the tennis court: Decisive points require action at the right time. You must have an open approach, always be well coached and never lose sight of the target. You must not be afraid of challenges. My motto was and still is: I want to win!

*In your capacity as an independent asset manager, you support investors in various asset classes – both private investors and institutional investors – in asset retention and increase. How do you succeed in that?*

I know the language and the needs of an athlete and of an entrepreneur very well and I use that in the world of finance. As a professional sportsman, you are your own business and must be successful. You have to market yourself, develop networks and be able to handle your assets. A career as a superstar can be over soon and it is therefore correct and important to timely position the assets to have a secure life. Each customer has his/her needs. My competence is reflected by my prudence, I offer open, transparent and individual advice and sustainable support. Complex and

financial interests require a systematic and multi-disciplinary representation. I am a central coordinator because long-term security of the living standard is what everybody needs.

*Game, Set and Match. There is no tennis match without emotions. Does one also need emotions in the world of finance and asset management or are they out of place?*  
Emotions are always good as long as they are positive and under control. Persistence requires a certain coolness. You must exactly know how to use emotions to your advantage. I am enthusiastic and show empathy.

*A Mixed Double: Who is your partner and who could be the opponents?*

That's obvious: My partner is my husband – both in good and bad times. He gives me the necessary balance and strength that I need. Regardless of who my opponents are: I respect them but I want to always leave the court as a winner.

*Zurich is one of the six most attractive financial centres of the world. Can you describe the location in your own words?*

For me, Zurich is primarily an International Court. It offers enormous know-how; the people are multilingual, punctual and honest. One feels safe. The investment opportunities in Switzerland are excellent. The monetary sovereignty in this country is a valuable asset. The Swiss Franc is a strong partner for investment and very attractive for foreign investors.

*What is your philosophy of life?*  
"Never give up!" ■

Photos: © Beatrice Bühmann Photography, Logo Aquila Wealth Coordinators

# ГЕЙМ, СЕТ И МАТЧ

*Дисциплина, целеустремленность и боевой дух – этому уроженку Болгарии, в настоящий момент живущую и работающую в Цюрихе, за многие годы научил теннис.*

В 18 лет она входила в состав мировой теннисной элиты и в 1988 году начала десятилетнюю профильную карьеру в международном теннисном клубе. Вторым шагом Елены Бергоми в мире финансов стало получение аттестата зрелости перед началом профильной карьеры. В 2001 году Елена Бергоми начала свою профессиональную деятельность в крупном швейцарском банке. Журнал Genève Deluxe встретился с очаровательной женщиной финансистом, чтобы лично выслушать ее мнения.

*Уважаемая госпожа Бергоми, чем Вы предпочитаете управлять: теннисной ракеткой или имущественными ценностями?*

Откровенно говоря, и тем, и тем (смеется)! Мое прошлое тесно связано с увлечением спортом, но сейчас я занимаюсь преимущественно консультированием и управлением активами. Это взаимосвязано, трудно представить себе одно без другого.

*Как это?*

Еще во времена профессионального спорта мне приходилось самостоятельно заботиться о своем финансовом обеспечении. В области финансов я перешла более двенадцати лет назад. У меня было огромное преимущество на этом отрезке пути – международные связи, которые я постоянно ценила и поддерживала. Так, например, я лично встречалась с банкирами и адвокатами еще во времена своей теннисной карьеры, чтобы познакомиться с миром финансов. О получении аттестата зрелости я позабочилась еще в Болгарии, ведь никогда не знаешь, что тебя ждет в будущем.

*После полученной травмы о продолжении теннисной карьеры уже не могло быть и речи. Как Вы получили свою теперешнюю профессию?*

Завершив спортивную карьеру, я закончила множество курсов и сдала специальные экзамены, а также получила диплом в сфере приват-банкинга, который позволил устроиться на работу в крупный банк. Неутолимая жажда знаний заставляет меня постоянно добиваться наилучших результатов. У меня появилось множество возможностей в профессиональной сфере, я использовала каждую и совершенствовалась. Ведь жизнь – это постоянная тренировка. Проще говоря, «Учись и действуй»!

*Как Вам удается быть успешной в такой области, как управление активами, где тради-*

ционно доминируют мужчины?

В этой трудовой деятельности нужно быть больше, чем просто признанной финансисткой. Я, как правило, сравниваю это с ситуацией на теннисном корте: решающие очки получаешь, применив нужные действия в правильный момент. Нужно быть открытым, всегда хорошо подготовленным и сосредоточиться на цели. Никогда не бояться принять вызов. Мой боевой клич, как тогда, так и сегодня: я хочу победить!

*Как независимое доверенное лицо Вы помогаете получать и приумножать состояния инвесторам различных классов – как частным вкладчикам, так и организациям. Как Вам это удается?*

Я очень хорошо понимаю язык и потребности спортсменов или спортивного менеджера, и сравниваю это с миром финансов. Как успешный спортсмен ты сам себе фирма и должен приносить успех. Нужно правильно себя преподносить, налаживать связи и уметь обращаться со своим имуществом.

Звездная карьера быстро заканчивается, поэтому правильно и очень важно, своевременно разместить свои активы, чтобы обеспечить уверенность в завтрашнем дне. У каждого клиента свои потребности. Моя компетенция заключается в осмотрительности, я предлагаю открытое, прозрачное и индивидуальное консультирование и постоянное сопровождение. Комплексные и финансовые интересы требуют систематического и разностороннего представительства.

Я являюсь центральным координатором,

потому что долгосрочное сохранение уровня жизни касается нас всех.

*Игра, партия и победа. Не существует тенниса без эмоций. А в мире финансов и состояний необходимы эмоции или здесь это лишнее?*

Эмоции – это всегда кстати, если только они позитивны и контролируемы. Упорство можно демонстрировать лишь с долей хладнокровия. Нужно очень четко знать, как использовать эмоции для пользы дела. Я очень восторженный и сопереживающий человек.

*Парная игра: кого Вы можете считать своим партнером, а кого – противником?*  
Здесь все предельно ясно: мой партнер – это мой муж, и в радости, и в худших временах. Он дает мне то равновесие и силу, которых мне недостает. И не имеет значения, кто мои



противники, я их уважаю, но место победителя я оставляю за собой.

*Цюрих считается одним из шести самых привлекательных в мире мест для капитала. Можете ли Вы описать этот город своими словами?*

Цюрих для меня, в первую очередь, «интернациональный котел». Здесь предлагаются совершенно необычные ноу-хай, люди здесь серьезны и пунктуальны. Здесь чувствуешь себя в безопасности. В Швейцарии выдающиеся возможности для инвестирования. Монетарный суверенитет этой страны – это весьма ценный фактор. Швейцарский франк можно считать сильным партнером при вложении денежного капитала, что особенно привлекательно для иностранных вкладчиков.

*Как звучит Ваше жизненное кредо?  
«Никогда не сдаваться!» ■*

